

This document is made available through the declassification efforts  
and research of John Greenewald, Jr., creator of:

# The Black Vault



The Black Vault is the largest online Freedom of Information Act (FOIA)  
document clearinghouse in the world. The research efforts here are  
responsible for the declassification of hundreds of thousands of pages  
released by the U.S. Government & Military.

**Discover the Truth** at: <http://www.theblackvault.com>



Reel #14

12 August 1965 and  
13 August 1965

## TRANSLATION

B. Before BURGI arrived along with KOZLOV, there was the chief of the Directorate; his friend, ZHIVAGA, Chief of the Second Directorate ((in Kiev)) at that time.

A. I know that you remembered that name very well; we also know him. I am asking what you did with BURGI for the period of 3-4 days when you were there. Your activity during this time, directly with BURGI.

B. Oh, directly with BURGI -- after talking with him, on the following day....

A. Who was talking?

B. KOZLOV, ((B's surname)).

A. What specifically did you talk about with him. Give me one example.

B. I do not remember; I do not remember.

A. ((Pause)) What did KOZLOV talk about?

B. I do not remember; I do not remember -- he talked about many things.

They began with how he liked his stay in the Soviet Union, how he enjoyed the Soviet Union, then about tourist service.

Then, gradually they went over to: it may be disagreeable, but

Information has been received about his improper conduct, that is, about his conduct in Moscow.

- A. Well, what exactly was he told about his conduct in Moscow?
- B. Well, he was told that his homosexual contacts were known, that this is punishable under Soviet law, by such-and-such an article, etc., that he is not a diplomat, did not have diplomatic immunity and can be sentenced under Soviet law for the violation.
- A. Well, what was his answer to this?
- B. Well, I do not remember; I cannot tell you.
- A. Well, he said something.
- B. Of course, he was frightened, and upset; he did not feel good. But after that we gradually went over to saying that this could be smoothed over; you understand -- the foundation was laid whereby the man said, "Very well, I agree to help."
- A. How exactly was this said to him; how was it proposed that he cooperate?
- B. Well, it was said that the Soviet Union is fighting for peace, and so forth -- some sort of political side.
- A. Yes.
- B. And that there are people in the United States who want to unleash a new war -- talk of that nature.
- A. And did he believe this?
- B. Of course, no.  
Well, I am simply telling you that the approach was such....



A. And did you show him photos

B. Yes.

A. And how did he react to this.

B. Well, how -- very unpleasant.

A. Was his ass seen.

B. Well, of course, it was bare ((coughs)).

A. ((Pause)) Well, what else

B. Well, we led up to the foundation that, "You see, you have a noble mission; you teach; you have students, students who are specialists and perhaps will do so on Russia; will be diplomats, and so forth. "But many of these students could be used... these students could be used in intelligence... intelligence... they may be taken for work in intelligence, they may be sent with various assignments, and so forth.

"Well, here, let us say that you are teaching... ah... preparing students who in the future could be used in government work." Well, he could tell us about the assignment of students and so forth these kinds of questions, many little things... I cannot tell you

A. Well, this was the first conversation, the first conversation, yes

B. No, well, in this conversation, the first conversation, we dotted the i's.

In the first conversation, we dotted the i's.

He did not agree, in any way when he was told to help Soviet intelligence.

He was told -- "You understand, it is a broad term -- to help Soviet intelligence, of course."

I remember I said to him, "Understand; no one will ask you that you

~~SECRET~~

B. No, no, no, no, no.

A. When did you receive the photographs

B. On the following day, it seems.

We asked that they be developed immediately.

A. What then.

What steps were taken?

B. This was reported to GUS'KOV, to KOZLOV; it was shown to PERFIL'YEV.

A. It was reported to GUS'KOV, to KOZLOV, to PERFIL'YEV.

And to whom else?

B. Well, that is all... and they began... wrote a report.

A. Well, wrote a report for what?

B. For the recruitment.

A. For the recruitment.

B. The recruitment talk.

A. For the recruitment or for the recruitment talk?

B. That is the same thing.

A. The same thing.

B. The recruitment talk is the recruitment.

It is another thing when you are carrying on a recruitment talk, and you do not know if the recruitment will be accomplished or not.

A. A report is not written on a recruitment talk.

~~SECRET~~

B. Well for the recruitment -- "I ask for your sanction...."

The report was addressed to SEROV.

A. Who signed the report?

B. GRIBANOV.

A. Who else?

B. PERFIL'YEV signed at the bottom, and also there was FEKLISOV's signature.

A. So.

When did you actually, or in fact open the file on BURG?

B. They did not open a file on him.

Before 1960... here is a detail -- on recruitment talks, and recruitments, we did not open files.

But a whole collection of materials -- stamped Top Secret; Series "K" -- was addressed to SAMIAROVSKIY, and they, having already received the materials -- the First Department....

A. Well, alright; wait a minute -- what?

Did they not open a file on BURG before 1960, or did they not open any file at all before 1960.

B. I am telling you that, prior to 1960... I was worked in 1959, I handled the recruitment of tourists; but we did not open a files -- with the exception of those on employees of tourist firms.

Why.

Because this agent, a recruited foreigner... we will not be working with him... he was temporarily in the Soviet Union....

A. ((in English)) Alright.

In the given case, the BURG Case, after all the compromising

material, etc., had been received, all of this material was sent to the First Chief Directorate.

B. After the recruitment, after the recruitment -- after the foreigner's departure, the materials are sent to the First Chief Directorate.

All of the materials.

A. To whom did you address them?

B. To SAMJAROVSKIY.

A. To SAMJAROVSKIY; what was SAMJAROVSKIY's position at that time?

B. Chief of the First Directorate.

A. More precisely.

B. Chief of the First Chief Directorate.

A. The First Chief Directorate.

Rank:

B. Major General.

A. Major General.

You are certain that SAMJAROVSKIY was Chief in 1956?

B. Yes, yes.

A. During what month did all of this business with BURGI go on?

B. July.

A. June.

B. July.

A. July.

Do you not remember the date when the photographs were taken.

B. I do not remember.

A. Then, you told me... that when BURGI was in Moscow you did not meet him.

B. No.

A. When did BURGI go to Kiev?

B. I do not remember.

A. What instructions were given to Kiev in regard to BURGI -- when, by whom, and how?

B. Kiev was told by VCh that KOZLOV and ((B's surname)) will come with regard to the American tourist... that we would talk it over ((when we got there)).

A. Who talked by VCh?

B. I do not remember.

A. What was said by VCh.

B. I already have said that ((it was)) in regard to the American tourist, BURGI (XG)..

A. When and how were the instructions given to Kiev to meet BURGI at the airport?

B. It was already known in Kiev.

A. Did BURGI go to Kiev first, or did you?



B. We flew out earlier.

A. Who flew out.

B. KOZLOV and ((B's surname)).

A. KOZLOV and ((B's surname)); who else?

B. No one else.

A. STROYEV was not ((along)).

B. No.

A. Was there not another homosexual?

B. There was not.

A. And a homosexual from Kiev?

B. We did not use one.

A. And you did not invite one from Odessa?

B. No.

A. Then there was not any of the homosexuals in Kiev with BURGI?

B. No, they were not used.

A. Are you sure of this.

B. No; they were not used; absolutely (2-3G).

A. ((Pause)) How many days were you in Kiev before BURGI flew in?

B. ((Pause)) I think we arrived the day before, in the evening.

A. The night before.

B. Yes, yes.

A. BURGHI also flew in.

B. On the following day, on the following day.

A. On the following day.

OK.

Who met him?

B. An officer from the Kiev Second Directorate, from the Turist Section, met him -- I do not remember his name -- under the cover of a "INTURIST" representative.

A. How did they leave the airport?

B. In an automobile.

A. What kind of an automobile?

B. In an automobile; INTURIST gave them a car (2G).

A. Who was driving the automobile?

B. I do not remember; I do not know.

A. Well, what -- in a taxi.

That belonged to the Kiev KGB.

Did the automobile belong to INTURIST?

B. I do not know; I do not remember such details -- if it belonged to INTURIST or to the KGB.

I do not remember.

A. This all would have had to have been worked out.  
They could not take a driver sent off the street.

B. Of course; they took an automobile from INTURIST or the KGB.

A. You are responsible for this case.

You came on the day before; you were to have worked out all the plans.

How did you come to the conclusion that a man from INTURIST was supposed to meet BURGI, how did you select a chauffeur; on what basis did you select IVANOV and not PETROV.

And from where did he come.

B. The automobile, I think, was from INTURIST, or maybe the automobile was from the KGB.

A. Then, you -- as the responsible case officer for this case -- do not know.

B. I simply do not remember.

A. Then the automobile was either from INTURIST or from KGB.

B. From INTURIST or KGB.

A. You do not know who was the driver.

B. No.

A. And who was the employee from INTURIST?

B. There was no employee from INTURIST.

There was a KGB employee from the Second Directorate representing himself as an employee of INTURIST.



A. What was his name.

B. I do not remember.

It seems I gave the name ((earlier)).

I do not remember it now.

A. Tell me briefly what you did with BURGI in Kiev.

B. He was met by this employee, and they got in the car; they went from the airport to town.

In the automobile the employee spoke with BURGI telling him that the hotels in Kiev were filled up, that there were conferences going on -- "therefore, we apologize", -- and temporarily perhaps he would have to stay for perhaps a day or two in one of the apartments which INTURIST rents in the center of town.

He was told that he would be housed temporarily.

As soon as there would be a room available in the INTURIST Hotel, he would be immediately transferred.

"Please excuse us, etc, for one or two days".

A. OK.

He agreed.

B. Well, what he can do.

A. Well... you do not remember the apartment on Kreshchatik Street.

B. On Kreshchatik, a tall building.

A. How many rooms did this apartment have.

B. Three rooms.

A. Well... you brought him there.

Who was with him, with BURGI there?

B. Well, he drove him and went up with him.

~~SECRET~~

Then the bell rang, and there, in the apartment, were KOZLOV and ((B's surname)).

A. Who else was there.

B. There was a girl -- RASTYAYTE was there.

PETRENKO -- I do not remember if he was there at that time or if he had stepped out and returned soon.

A. Well, tell how (EG).

B. The door was opened... the bell rang -- "Please come in".

The fellow put down the suitcases, BURGI's suitcase, and he left... He left.

And we invited ((BURGI)) to enter the room.

A. Well, then, BURGI was brought ((there)); he went upstairs, and the INTELIST employee carried his suitcase.

B. Yes.

And the suitcase... he went up together with him....

A. And went up with him and with his suitcase.

And what did they do with the other suitcase... and with the third one.

B. ((Sailing)) I cannot reply to such questions of yours in such a sequence.

A. Well, then, why did you mention this suitcase.

B. I have in mind the suitcase with the clothing, with the clothing.

A. Now I have a question -- are you sure that BURGI and his belongings were brought there, to this apartment, as soon as they arrived there.

B. I think that his suitcase was taken....

~~SECRET~~

- A. Not "I think" -- more precisely, more precisely.
- B. I do not remember; I do not remember; I do not remember.
- A. How am I supposed to understand you -- that a man came in with BURGI's suitcase, or did they come without BURGI's suitcase?
- B. Understand it as you wish; I do not remember.
- A. Then why are you telling it if you do not remember?  
((Long pause)) Well, answer my question.  
You were the case officer for this case, etc; what did you personally and the other KGB employees who were with you do with BURGI's belongings while he was in the Kreshchatik apartment and where were his suitcases?
- B. ((Long pause)) What do you have in mind?  
A seizure was not conducted here.
- A. I do not have a seizure in mind.  
I simply am asking where were his belongings at that time.
- B. I do not remember, whether the suitcase was brought up or was in the automobile.  
I do not remember.
- A. How many suitcases were there?
- B. I do not remember.
- A. When did they return BURGI's belongings his suitcases to him?
- B. Later that same day, when the discussion was finished.  
It was late.
- A. Where were they before that?

~~SECRET~~

Now you say ... at the beginning, you said ((the employee)) brought up the suitcases; now, that they were in the automobile or somewhere, and then, they returned them late at night.

Where were they?

B. One minute.

Why are you taking the fact out of place.

You are conducting a tendentious interrogation... obviously...

obviously tendentious...

It is clear, clear....

A. Nothing of the kind, nothing tendentious.

B. Only that way, only that way; like all of the preceding days.

A. The case officer who was responsible for this case -- he knew what he was doing.

B. Whether the suitcase was brought up to the apartment or left in the automobile -- I do not remember.

A. He ((the case officer)) knew....

B. I do not remember; I do not remember.

At the end of the discussion BURG was driven by the same automobile to the INTURIST Hotel. (3G).

A. Well, how long was the discussion?

B. I am afraid to say; there was a discussion and then they all sat down to eat.

After they left the table, they talked again; then they again went back to the table.

It was a long time.

A. How long did it last -- an hour, two, ten, fifteen.

~~SECRET~~



B. It lasted about five hours.

A. Approximately when, what time, was BURGI delivered to the hotel.

B. Approximately, approximately, after ten in the evening.

A. He was left alone.

B. ((Pause)) He was left alone.

He was watched, of course by surveillance, in case he might send a telegram, or make a phone call.

A. How many men were watching him?

B. I do not know how many men were tailing him.

A. Who set up the tail?

B. The Second Directorate... on direction....

A. On whose directions?

B. At the request of KOZLOV and ((B's surname)).

A. Well, you asked.

How many men did you ask for -- ten, twenty?

B. It was asked that a brigade watch him.

A. How many men?

B. We did not specify how many... three or four men, or... it was not discussed.

((Pause)) They were told that....

A. What kind of instructions were given and who gave them to the

~~SECRET~~

surveillance.

B. The instructions were given by... PETRENKO.

A. How much -- PETRENKO knew about this operation  
You were responsible for this operation.

B. What kind of instructions:

The only thing told to the surveillance was to watch him and set it up in such a way that they not be noticed by the man tailed... that we were interested in his possibly mailing ((something)), in whether he showed up at the telegraph office and his behavior.

A. So, what instruction was given agents in event that he came out of the hotel took a taxi and left?

B. Well, to observe him, where he went.

A. If he went to the railway station, got a ticket, and left

B. He could not do that.

They would not give him a ticket.

He had to do this all through INTURIST.

INTURIST sells the ticket.

A. What kind of instructions were given to the surveillance against the event that the man in his desperate situation decided to run away to any place.

B. Surveillance was only to watch and to do nothing but inform us.

A. Very well.

He comes to the railway station, finds a Militia man and explains everything to the Militia ((what then)).

B. The Militia would send him back to INTURIST.

There is nothing they could do for him.

INTURIST carries on contact with interpreter....

A. Well, he arrives at INTURIST and start making noises; then what

B. INTURIST also immediately will inform the operational officer.

A. Very well.

If he goes to some government office early in the morning and he tells them what happened and starts arguing -- "What kind of order is there in the Soviet Union. Look at what they are doing to me!"

B. Where, where can he go:

A. On the street, on the street, and he will be shouting in the streets.

B. No, never in history has it happened.

A. It has happened, and not only once.

B. I do not know -- not on the street.

A. You worked there; you must know of such instances -- they happened.

B. He could go only one place -- to INTURIST, INTURIST, and tell them what happened.

A. As man finds himself in a desperate situation, and he knows that INTURIST is connected with this -- he goes to the railway station, or he takes a taxi to the airport, etc. and starts explaining his situation; that he is a foreigner, that he is a professor, and he will leave until they call....

((XG; A and B speak at the same time.))

B. ... You are taking an exception as an example .



In this case, the tail would make known where he had gone and what should be done. (XG)

The question that he would escape, somewhere did not arise.

A. Alright, he goes to the post office and sends a telegram; what next

B. The telegram would not be sent without the sanction of the Kiev Second Directorate.

A. Why would it not be sent? ((Pause))

Who gave the instructions?

I asked once; I am asking a second time -- how did you give instructions?

What did you say?

If you were there, you must know in detail.

B. I am telling you.

What are you asking about -- the surveillance.

A. We started talking about the surveillance.

I say -- at night he gets up, and goes to send a telegram; what is the tail supposed to do?

B. The tail is supposed to notify the case officer.

That is all.

A. Whom?

B. PETRENKO.

A. Why PETRENKO?

B. Because he is the local man; he maintains contact with them.

A. PETRENKO cannot make the decision; you are responsible for this case.

What does PETRENKO do?

~~SECRET~~



B. PETRENKO, PETRENKO notifies KOZLOV and ((B's surname)).

A. KOZLOV and ((B's surname)).

B. Then, the decision will be made.

A. OK; we have reached the end.

Well, where did ((B's surname)) spend the night -- the first night he was in Kiev?

B. In a hotel.

A. In which one?

B. We -- with KOZLOV -- also stayed at the INTURIST hotel, on another floor.

A. What is the name of the hotel?

B. INTURIST.

A. Where is it situated?

B. I do not remember.

A. Then, you stayed at the same INTURIST hotel as BURGI, but on another floor.

B. On the other side.

A. How far was this from BURGI?

B. I do not know how far.

I did not measure it.

It was on another floor.

A. Did you listen to BURGI; in his room?

~~SECRET~~

B. No, he was alone.

A. If he were to phone...

B. Oh, telephone, telephone -- of course; on the button.

A. Yes.

B. The telephone was put on a button, on a button.

((Pause)) The chief of the hotel service was contacted, and INTURIST was told to inform the KGB if BURGI requested anything.

A. How much time did you spend in Kiev on the BURGI case?

B. Well, we came day before ((BURGI arrived)); that was the first day. I think we spent four days in all, three or four days.

A. Where did you stay all of this time?

B. What - live?

We only spent the night in the hotel, because we always were late.

A. Then you stayed at the same hotel and you did not change rooms.

B. No.

A. And BURGI also stayed in the same room all the time?

B. Yes.

A. Then, you did not meet him in Moscow.

Tell me how and under what circumstances you met him for the first time in Kiev.

B. Well, when he came to the apartment.

~~SECRET~~

- A. And how did you introduce yourself?
- B. I do not remember; I do not remember.
- A. How did you address him?
- B. At the beginning, BURGI, and after that, during the discussion, as Richard, Richard.
- A. OK; how did he address you?
- B. I do not remember; I do not remember.
- A. How did he address KOZLOV?
- B. I also do not remember.
- A. PETRENKO.
- B. I do not remember.
- A. How did KOZLOV introduce himself to him?
- B. I do not remember.
- A. How did PETRENKO introduce himself?
- B. I do not remember; (XG).
- A. Well, what did he call KOZLOV?
- B. I do not remember.
- A. You do not remember how you introduced yourself; did you give him your name?

~~SECRET~~

B. I gave some name -- what else -- but I do not remember.

A. OK: what kind of a name did KOZLOV give?

B. I also do not remember.

A. PETRENKO.

B. I do not remember.

A. Well, how did he call you -- "Hey, you ((familiar form - ty))"?

B. (XG).

A. Well, recruitment measures are taken; probably more or less a friendly talk goes on; you have to establish what you are going to call each other; for instance, Ivan Ivanovich.

B. But I do not remember whether I have him my surname or I said "Yuriy".

A. You could not say, "Hey, you ((familiar form - ty))."

B. Well, as "vy. ((polite form - you))".

A. One cannot just say "vy" if he wants to say, "vy, come here."

B. No, he would simply say, if he wants to use something, "I would like to ask this or that."

You can address a person without calling him by name.

A. One cannot always go without names; you called him by name.

((XG; A and B speak at the same time.))

B. But that was in the beginning; and then, it began by names.

~~SECRET~~

A. But he also must call you by some name.

B. But, you understand, I do not remember, I do not remember.

A. Did he call you by name

B. I do not remember, I do not remember.

A. What -- have you forgotten your name?

B. I do not remember whether I gave him my own ((name)) or another.

A. Well, tell me about your activities with BURGI in Kiev; what did you personally do?

((End of Reel #13))

~~SECRET~~